Ahmed Sacit â?? Inediti

Descrizione

SACIT Ahmed Sacit, poeta e scrittore iracheno, dalla città Al Nasirìa, nel sud dellâ??Iraq. Eâ?? membro dellâ??unione degli scrittori iracheni, e del sindacato dei giornalisti. Aveva pubblicato due raccolte di poesie: *Canti impolverati* e *Nessuna direzione ti appartiene*. Ha ottenuto il premio della critica nel festival della creazione araba nel teatro â?? Al Sharja, per il testo teatrale (memorie di un uomo) 2016.

I seguenti testi sono della seconda raccolta Nessuna direzione ti appartiene.

Ahemd Sacit Inediti

(Traduzione dallâ??arabo di Gassid Mohammed)

*

Uccelli di terracotta sulle lacrime del tempo

La tua voce che le strade rimpiangono la tua ombra che dipinge gli alberi allâ??orizzonte i resti del tuo pallore sulla finestra degli interrogativiâ?! il tuo passo che cuce le ferite e tutto questo frastuono che ci sparpaglia come uccelli di terracotta sulle lacrime del tempo lasciano sul viso della mia mano un tatuaggio infantile delle nostre cose frantumate!

*

Non badare

A Samir Saleh

Come potresti salvarti dallâ??addio?
Come potresti non badare alle pareti disabitate
al suono vacuo della finestra?
Mentre tu sei solo
stormi di notti desolate e passi freddi
lasciano tatuaggi sul tuo corpo.
Come potresti salvarti dalle grida?

Mentre tu sei una lingua ardita come la verità generoso come un bambino che altro non possiede se non la gioia come potresti salvarti con le tue gambe?

Lascia la tua testa tagliata a girovagare nella noia lascia i tuoi occhi socchiusi nelle ceneri lascia le tue dita scolpire il gemito della ferita, vieni solo con i piedi poiché non vi Ã" strade senza piedi e non vi Ã" esilio come il corpo.

Come potresti salvarti lasciando il tuo nome nel vuoto e il tuo viso sulle rive della guerra?

Esplode lâ??anima senza coraggio, si china come una domanda priva di significato.

*

Attesa

Non tornare Quellâ??ombrello non proteggerà più la tua testa dalle maledizioni che piovono, basti che abbia passato con te anni umidi come la tua faccia! Non tornare il marciapiede denuderà la bruttezza la tua gamba amputata e i passanti ti descriveranno matto nonostante tu sia sano di mente! â?¦ dipingevo la tua faccia come il passare del tempo sul mio viso e lâ??orologio cadeva dalla mia mano per lâ??attesa! Scolpivo nel mio sangue ciÃ² che restava delle tue schegge. e le mie dita si bruciavano! Ascoltavo I tuoi lineamenti recitare una??altra sconfitta. la tua bocca rompersi sullâ??orizzonte come un vecchio albero, la tua gamba che Ã" rimasta dopo lo scorrere delle guerre. Tu sei la bussola di un nuovo esilio O morte più mite di un rimpianto!

3

Con grande sincerità vieni, addomestichiamo il pianto dipingiamo sul lume delle nostre anime

gabbiani impazziti voliamo lontano laddove non vi Ã" fumo né incidenti su strade dolorose.

Gassid Mohammed, scrittore, poeta e traduttore iracheno. Nasce a Babilonia, dopo la laurea quadriennale a Baghdad continua gli studi a Bologna. Nel 2011 conclude la magistrale in Italianistica, per poi conseguire il dottorato nel 2015. Svolge le sue attivit\(\tilde{A}\) letterarie e culturali a Bologna e in altre citt\(\tilde{A}\) italiane, facendo parte di diversi gruppi. Attualmente vive a Bologna ed \(\tilde{A}\)" docente di lingua araba all\(\tilde{a}\)? Universit\(\tilde{A}\) di Bologna e all\(\tilde{a}\)? Universit\(\tilde{A}\) di Macerata. I suoi testi sono apparsi su diverse riviste cartacee e online, e in diverse antologie. Ha pubblicato con L\(\tilde{a}\)? Arcolaio la sua prima raccolta \(\tilde{a}\)? La vita non \(\tilde{A}\)" una fossa comune\(\tilde{a}\)? Arcolaio 2017). Tra le sue traduzioni: dall\(\tilde{a}\)? Italiano all\(\tilde{a}\)? Arabo ha tradotto: Il corsaro nero di Emilio Salgari (Al Mutawassit), La bella estate di Cesare Pavese (Al Mutawassit), City di Alessandro Baricco(Al Mutawassit), Senilit\(\tilde{A}\) di Italo Svevo (Waraq). Dall\(\tilde{a}\)? Arabo all\(\tilde{a}\)? Italiano ha tradotto: Le istruzione sono all\(\tilde{a}\)? Interno di Ashraf Fayad (Terra D\(\tilde{a}\)? Arcolaio editore, 2018).

Data di creazione Luglio 23, 2018 Autore root_c5hq7joi